

***Lexique de conversation créole***

Bonjou	Bonjour
Ba mwen ...	Donne moi ...
Sa ou fè ?	Comment vas tu ?
Si ou plé	S'il te plaît
Pani pwoblem	Pas de problème
Si ou plé	Je vous en prie
Ka sa yé ?	Qu'est ce que c'est ?
Tanzantan	Parfois, de temps en temps
Annou ay !	Allons-y !
Lagé- i !	Laisse le partir !
Bagail la chô	C'est très chaud
An pa tini pwen lajan	Je n'ai pas un sous
Ki moun ki di ou sa ?	Qui t'a dit cela ?
Es ou tandé sa mwen di ou ?	As tu entendu ce que j'ai dit ?
An nou zouké ô swé a	Allons danser ce soir
Ba mwen an ti punch !	Donne moi un punch !
Safè cow !	Tant pis pour toi !
Man ka vini !	J'arrive !
I ka pléré gro dlo	Il pleure à chaude larmes
Ou ka fè mwen bat	Tu m'exaspères
Kité mwen ba-w an ti kamo	Laisse moi t'en raconter un bonne
Zafé kabrit pa zafé mouton	"Les affaires de chèvres ne sont pas celles du mouton" Chacun ses oignons
Pa confond coco épi zabricot	"Il ne faut pas confondre les cocos avec les abricots" Il ne faut pas mélanger les torchons et les serviettes.

<b>Tout majé, bon pou manjé, tout pawol pa bon pou di</b>	<b>"Tout nourriture est bonne à manger, toute parole n'est pas bonne à dire" IL faut réfléchir avant de parler</b>
<b>Mack sa ki piè bwa i ka monté</b>	<b>"Le singe sait sur quel arbre il doit monter" Ce n'est pas aux vieux singes qu'on apprend à faire la grimace</b>
<b>Si ou pé pa tété manman ou ka tété kabri !</b>	<b>"Si tu peux pas téter ta maman, tête la chèvre !" Faute de grive on mange du merle</b>
<b>Fok ou mimyin pou apprend nagé</b>	<b>"il faut avoir manqué de se noyer pour apprendre à nager" Il faut avoir souffert pour faire face à l'imprévu</b>
<b>Bonswa</b>	<b>Bonsoir</b>
<b>Doudou</b>	<b>Chéri</b>
<b>Sa ka maché ?</b>	<b>Ca va ? Ca Marche ?</b>
<b>A plus</b>	<b>Au revoir</b>
<b>Côté ou ka allé ?</b>	<b>Où vas tu ?</b>
<b>Ka ki là ?</b>	<b>Qui est là ?</b>
<b>Resté là an ka vini !</b>	<b>Reste là, j'arrive</b>
<b>I pa bon</b>	<b>C'est mauvais</b>
<b>Gidé mwen</b>	<b>Guide moi</b>
<b>Vini là !</b>	<b>Viens là !</b>
<b>Mi plisi !</b>	<b>Quel plaisir !</b>
<b>An kay fé on ti poz</b>	<b>Je vais me reposer un peu</b>
<b>An nou pran on lagout</b>	<b>Allons prendre un petit coup de rhum</b>
<b>Fait bon i bon memm !</b>	<b>C'est vraiment fameux !</b>
<b>Ki laj a ou ?</b>	<b>Quel âge as tu ?</b>
<b>Ba mwen an CRS souplé</b>	<b>Donnez moi un punch (citron, rhum, sucre) s'il vous plait</b>
<b>Tiembè raid, pa moli !</b>	<b>Tiens bon !</b>
<b>I bon !</b>	<b>C'est bon ! Ca suffit !</b>
<b>Ou pran fè !</b>	<b>Ton compte est bon !</b>

<b>Zot ka fou té fè</b>	<b>Vous exagérez</b>
<b>Mèm bêt mèm pwèl !</b>	<b>"Même bête, même poil !" Tel père, tel fils !</b>
<b>Trop presé pa ka fé jou ouvè</b>	<b>"Etre trop pressé ne fait pas se lever le jour" Chaque chose en son temps</b>
<b>Fô pa konté zé en bonda poule</b>	<b>"On ne compte pas les oeufs dans le derrière de la poule" Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué.</b>
<b>Poul ka couvé zé ba kanan, mé yo pa ka alé an dlo ansamn</b>	<b>"La poule couve les oeufs du canard, mais ils ne vont pas ensemble dans l'eau" La solidarité est l'affaire de tous</b>
<b>Sa ki pa bon pou zoi pa bon pou kannna</b>	<b>"Ce qui n'est pas bon pour les oies n'est pas bon pour les canards" Ne fais pas aux autres ce que tu n'aimerais pas qu'ils te fassent</b>
<b>Fréquenté chien, ou ka trapé pice</b>	<b>" A fréquenter des chiens on attrappe des puces" A avoir de mauvaises fréquentations, on s'attire des ennuis.</b>